

# Table of Contents

*Peter Langemeyer and Karen Patrick Knutsen*  
Reading CYAL within a Narratological Framework.....9

## **Part One: Narrative Strategies and Identity / Teil 1: Narrative Strategien und Identität**

*Melanie Duckworth*  
“This is a true book”: Australian National Myths, Childhood  
and Storytelling in Randolph Stow’s *Midnite* (1967) and  
*The Merry-go-round in the Sea* (1965) .....45

*Konstantinos Kotsiaros*  
Transformationen des Erzähltyps ATU 710 im griechischen  
Volkmärchen. Die narrative Struktur als Rahmen des Magischen .....65

*Peter Langemeyer*  
(Post-)Migrantische Protokolltexte von Kindern und Jugendlichen, am  
Beispiel der Sammelbände von Dursun Akçam und Feridun Zaimoglu.....85

*Wladimir Chávez Vaca*  
The Tragic Fall of Icarus: Violence, Social Prejudices and Identity in  
Cecilia Velasco’s *Tony* (2010) ..... 113

*Agnieszka Sochal*  
Zur Rolle des Erzählers in der Darstellung des Krieges in der  
deutschsprachigen Kinder- und Jugendliteratur ..... 129

*Gro-Anita Myklevold*  
“I dare not write it, even hint it. Nobody will ever print it!”:  
Metanarration and Metafiction in Postmodern English Children’s Books..... 145

*Angela Marx Åberg*  
Ich muss einfach weiterlesen! – Wie Spannung in  
Kinderkrimis erzeugt werden kann ..... 165

<i>Przemysław Wolski</i> Literarische Texte im narrativen Ansatz des Anfängerunterrichts Deutsch als Fremdsprache .....	183
<b>Part Two: Narrative Transformations / Teil 2: Narrative Transformationen</b>	
<i>Eva Lambertsson Björk and Jutta Eschenbach</i> Narrative Voices and Maori Identities in <i>(The) Whale Rider</i> : From Novel to Film .....	195
<i>Britt W. Svenhard</i> <i>How to Train Your Dragon</i> : And How to Read a Story Where There is None.....	221
<i>Paschalis Nikolaou</i> Tales of an Adaptive Audience: Or How “The Call of Cthulhu” Became <i>Littlest Lovecraft</i> .....	245
<i>Karen Patrick Knutsen</i> <i>Little Brother Grows Up</i> : How Does a Young Adult Novel Successfully ‘Cross Over’ to Appeal to Adult Readers? .....	273
<i>Elin Nesje Vestli</i> Intermediales Erzählen. Dagmar Geislers <i>Wandas Welt</i> (2003–2009).....	303
<i>Sigmund Kvam</i> Narrativ gesteuerte Lied(er)übersetzung in Thorbjørn Egners Kinderbuch <i>Folk og røvere i Kardemomme by</i> (1955), unter besonderer Berücksichtigung der <i>Røverfangervise</i> .....	319
<i>Anastasia Parianou</i> Von Jim Knopf und Jim Button zu Harry Potter. Wo bleibt das Mini-Narrativ bei der Übersetzung von Eigennamen in der Kinder- und Jugendliteratur? .....	341
<i>Corina Löwe</i> „Genau wie im Märchen“ – Genreübergänge in Texten für junge Leser.....	369
Contributors / Beiträger .....	387